Организация Объединенных Наций S/2006/362



Совет Безопасности

Distr.: General
5 June 2006
Russian
Original:

Письмо Генерального секретаря от 2 июня 2006 года на имя Председателя Совета Безопасности

Во исполнение просьбы Совета Безопасности настоящим прилагаю копию письма сэра Элиуо Лаутерпахта на мое имя от 21 мая 2006 года, в котором препровождается отчет Комиссии по установлению границы между Эритреей и Эфиопией о ее заседании, состоявшемся 17 мая 2006 года (см. приложение).

Буду признателен, если Вы доведете настоящее письмо и приложение к нему до сведения членов Совета Безопасности.

(*Подпись*) Кофи А. **Аннан**

06-37498 (R) 090606 090606
0637498

Приложение

Письмо Председателя Комиссии по установлению границы между Эритреей и Эфиопией от 21 мая 2006 года на имя Генерального секретаря

Несмотря на то, что следующий квартальный доклад Комиссии по установлению границы между Эритреей и Эфиопией должен быть представлен лишь в конце мая, с учетом нынешней озабоченности Совета Безопасности по поводу проблемы демаркации границы между Эритреей и Эфиопией мне хотелось бы без какой-либо задержки представить отчет Комиссии по установлению границы по итогам ее заседания, которое было проведено с участием сторон в Лондоне 17 мая 2006 года.

Это заседание было проведено в порядке продолжения предыдущего заседания с участием сторон, которое состоялось 10 марта 2006 года. На том заседании Комиссия по установлению границы указала сторонам на необходимость возобновления и безотлагательного завершения процесса демаркации границы, который Комиссия была вынуждена приостановить в конце 2003 года. Делая такое заявление, Комиссия по установлению границы отражала озабоченность, которую проявляет Совет Безопасности, Африканский союз и другие заинтересованные государства в связи с возможным ухудшением ситуации в результате препятствий, которые не позволяют Комиссии продолжить осуществление демаркации границы.

На этих двух заседаниях Комиссия по установлению границы исходила из того, что обе стороны привержены безусловному и безоговорочному выполнению в полном объеме принятого Комиссией по установлению границы решения о делимитации границ от 13 апреля 2002 года. Это не оспаривается ни одной из сторон.

На заседании 17 мая 2006 года Комиссия по установлению границы информировала стороны о своем намерении, в качестве первого шага в возобновлении процесса демаркации, незамедлительно приступить к оживлению работы ее полевых отделений в Аддис-Абебе и Асмэре. Ни одна из сторон не высказала каких-либо возражений против реализации этого шага. Тем не менее, сам по себе этот шаг имеет лишь формальную значимость. Необходимо будет набрать персонал для этих отделений, вновь пригласить на работу топографов и заключить контракты, прежде всего, с компаниями, которые подготовят участки для установления пограничных столбов и, уже без спешки, поставят сами пограничные столбы.

В моих письмах от 14 марта 2006 года и 4 мая 2006 года я просил Вас об оказании содействия в ускорении процесса найма необходимого персонала и заключения контрактов на производство работ. 18 апреля 2006 года Вы сообщили мне о том, что в рамках действующих в Организации Объединенных Наций правил о закупках будут предприняты все усилия по ускорению поиска подходящего подрядчика. Тем не менее положение практически не изменилось. Из-за установленного порядка — а его, похоже, кто-то все равно старается обязательно соблюсти, — нанять топографов будет невозможно еще в течение многих недель, равно как и заключить контракты со строительными компаниями.

Существуют еще два других фактора, которые тормозят продвижение вперед. Один из них связан с необходимостью воссоздания механизмов обеспечения безопасности полевого персонала Комиссии по установлению границы, ее топографов и подрядчиков. Без надежных механизмов безопасности никто в этом районе работать не будет. Обе стороны согласны с тем, что в районах, где они осуществляют свой контроль, главная ответственность за обеспечение безопасности персонала лежит на них. Эритрея представила план обеспечения безопасности еще 14 октября 2003 года, однако он был разработан исходя из предположения о том, что Миссия Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее (МООНЭЭ) будет осуществлять свою деятельность в нормальных условиях и эффективно, а это в настоящее время, разумеется, не соответствует действительности. Эфиопия еще не представила свой план, заявив, что она не может это сделать до тех пор, пока ей не будет ясна та роль, которую сможет играть МООНЭЭ. На заседании 17 мая 2006 года Комиссия по установлению границы вновь обратилась с просьбой о том, чтобы Эфиопия представила к 19 мая 2006 года план обеспечения безопасности, исходя из того, что в процессе осуществления демаркации границ МООНЭЭ сможет продолжать играть ту же роль, которую она играла прежде.

В период до приостановления операций по демаркации границы МООНЭЭ играла важную роль. Полное возобновление ее прежней роли имеет важное значение для продолжения осуществления демаркации границы. Эта роль включает предоставление следующих услуг: использование ее вертолетов для перевозки землемеров на различные участки границы; аналогичным образом должна быть обеспечена возможность использования ее вертолетов медицинской эвакуации в случае, если возникнет необходимость в оказании медицинской помощи. Кроме того, должны будут использоваться ее войска для обеспечения дополнительной защиты помимо безопасности, которую должны обеспечивать сами стороны, а это требует свободы передвижения по местности. Под эгидой МООНЭЭ осуществляется очистка районов от мин, и, как только участок для установления столбов будет очищен от мин, МООНЭЭ должна будет охранять этот участок для обеспечения того, чтобы он не был снова заминирован. Кроме того, Миссия Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее предоставляет помещения для полевых отделений. Комиссия по установлению границы была проинформирована о том, что любое значительное сокращение численности персонала МООНЭЭ приведет к серьезному ограничению ее возможностей предоставлять эти важные услуги. При обсуждении этих вопросов стороны не высказывали каких-либо возражений против подобной оценки роли МООНЭЭ и ее необходимости. Представитель Эритреи заявила, что она надеется на то, что сначала Эритрея сможет снять те ограничения на деятельность МООНЭЭ, которые затрудняют работу Комиссии по установлению границы, а затем можно будет рассмотреть другие вопросы, касающиеся МООНЭЭ. Представителю Эритреи было предложено сообщить о решении ее правительства к 22 мая 2006 года.

Кроме того, на заседании обсуждался также вопрос о том, насколько в ходе осуществления демаркации границы можно будет корректировать делимитационную линию, установленную в решении о делимитации границ от 13 апреля 2002 года. После принятия своего решения Комиссия по установлению границы неоднократно заявляла о своей принципиальной позиции в том, что никаких отклонений от делимитационной линии не должно быть, за ис-

ключением тех редких ситуаций, конкретно оговоренных в решении, а также в случаях «явной непрактичности». Комиссия по установлению границы дала четко понять, что эта формулировка относится к физической непрактичности и не включает ситуации, когда, например, граница проходит через населенный пункт. В проведении международной границы через населенные пункты нет ничего исключительного или беспрецедентного.

Эфиопия, признавая принятое Комиссией по установлению границы в апреле 2002 года решение как окончательное и обязательное, похоже, занимает позицию, согласно которой, если в процессе демаркации делимитационной линии возникнут трудности, их можно будет разрешить только путем переговоров между сторонами. Такая позиция может предполагать, что любое решение Комиссии по установлению границы в отношении демаркации границы, с которым не согласна Эфиопия, может не признаваться ею как имеющее обязательную силу.

В пункте 16 статьи 4 Алжирского соглашения стороны просят Организацию Объединенных Наций содействовать разрешению проблем, которые могут возникнуть при передаче контроля над территорией. Такие проблемы, по мнению Комиссии по установлению границы, могут включать последствия разделения населенных пунктов границей, установленной в решении о делимитации. Само собой разумеется, стороны могут также разрешать подобные проблемы на политическом уровне, однако в любом случае они выпадают из сферы компетенции Комиссии по установлению границы.

Комиссия по установлению границы пользовалась услугами специального консультанта и может, скорее всего, пригласить еще одного консультанта. Проект круга ведения специальных консультантов устанавливает процедуры, которыми они должны руководствоваться в своей работе. Разработанный круг ведения был представлен сторонам и подлежит обсуждению. Комиссия по установлению границы просила стороны представить в письменном виде их замечания в отношении проекта круга ведения и с учетом таких замечаний может внести в круг ведения соответствующие изменения.

Вторым фактором, который должен учитываться, является необходимость обеспечения гарантий в отношении финансирования этой операции. Расходы по демаркации границы должны покрываться из средств Целевого фонда Организации Объединенных Наций. В настоящее время на счете Целевого фонда имеется в общей сложности приблизительно 3,3 млн. долл. США. Для завершения операции потребуется как минимум 10 млн. долл. США. В отсутствие гарантий того, что такая сумма будет собрана, подрядчики вряд ли станут заключать договоры.

Конечным итогом этого заседания является то, что процесс демаркации границы возобновится как только:

a) Комиссия сможет получить гарантии того, что присутствие МООНЭЭ в этом районе будет оставаться на уровне, достаточном для того, чтобы она могла продолжать предоставлять услуги полевому персоналу как минимум в том же объеме, как это делалось ранее;

b) стороны смогут гарантировать установление или подтвердить, если они уже установлены, наличие предусмотренных механизмов обеспечения безопасности;

c) можно будет заключить контракты с топографами и местными подрядчиками;

d) и, самое важное, обе стороны будут полностью сотрудничать с представителями Комиссии по установлению границы на местах. Чтобы не было каких-либо недоразумений, необходимо указать, что пока нет ясности в том, готовы ли стороны проявлять такое сотрудничество.

Комиссия по установлению границы наметила провести очередное заседание с участием сторон 15 июня 2006 года в надежде на то, что это позволит развить положительную динамику.

(*Подпись*) Сэр Элиуо **Лаутерпахт**